

## 英語の中のラテン語源単語(25)

－中学生以上の英語学習者のために

19.10.01

所内ラテン語研究会

### 1 *Littera scripta manet, vox emissa volat.*

これは、「書かれた文字は残り、発せられた声は飛び去る」と訳せます。中文では、「書写的文字留下了，说话的声音飞走了」と訳すことができます。

### 2 *littera* は女性名詞で、*a letter of the alphabet, a letter* 等を表わし、関連する英単語には次のものがあります。

- (1) *letter*
- (2) *literal*
- (3) *literary*
- (4) *literate, literacy, illiterate, illiteracy*
- (5) *litteratim*
- (6) *literature*
- (7) *alliterate, alliteration*
- (8) *obliterate, obliteration*
- (9) *transliterate, transliteration*

### 3 *scripta* は第3変化動詞 *scribere* (to write 等) の完了受動分詞 *scriptus* の単数女性であるので、*written* を表わしています。なお、*scribere* の不定法、完了、能動相は *scripsisse* となります。これらに関連する英単語は多いので、主なものを列挙します。

- (1) *scribble*
- (2) *script, Scripture*
- (3) *scrivener* (日本の「司法書士」は *judicial scrivener* と訳されているようです)
- (4) *ascribe*
- (5) *circumscribe*
- (6) *conscribe, conscript, conscription* (軍事用語としては「徴兵」)
- (7) *describe, description*
- (8) *inscribe, inscription*
- (9) *manuscript*
- (10) *nondescript*
- (11) *postscript*

- (12) prescribe, prescription (法令用語としては「時効」の意味もあります),  
prescript
- (13) proscribe, proscription
- (14) subscribe, subscription, subscript
- (15) superscribe, superscription
- (16) transcribe, transcription, transcript

4 manet は第 2 変化動詞 manere (to remain, stay, endure, last 等) の直説法、現在、能動相、単数、3 人称であって、その完了受動分詞は mansus となり、また不定法、完了、能動相は mansisse となり、女性名詞 mansio (属格は mansionis) という派生語を生み出しています。関連英単語には、次のものがあります。

- (1) mansion
- (2) permanence, permanent
- (3) remain, remainder, remnant
- (4) immanent, immanence

5 manere と混同しやすいラテン語動詞としては、第 2 変化動詞 monere (to remind, admonish, warn 等) があります。関連英単語としては、次のものがあります。

- (1) monition
- (2) monitor, monitoring
- (3) monster
- (4) monument, monumental
- (5) muster
- (6) admonish, admonition, admonitor
- (7) demonstrate, demonstration
- (8) premonition
- (9) remonstrate, remonstratation
- (10) summon

なお、monere は印欧語根 men<sup>-1</sup> (to think) から分出した語ですが、この語根からはこのシリーズ(13)において述べた mens のほか、次の英単語につながるラテン単語も分出しています。

- (1) mention
- (2) memento
- (3) comment

(4) **reminiscent**

そして、英単語 **mind** はラテン語とは関係なく上記語根にたどりつくことのできる語であり、更に次の英単語は上記語根から分出したギリシャ単語と関連のある語です。

- (1) **automatic**
- (2) **mentor**
- (3) **mania, maniac**
- (4) **mosaic**
- (5) **museum**
- (6) **music**
- (7) **amnesia**
- (8) **amnesty**
- (9) **anamnesis**
- (10) **mnemonic**

6 **vox** は **voice** を、**volat** (不定法、現在、能動相は **volare**) は **to fly** を表わしています。英単語 **volatile** 及び **volatility** は、**volare** から派生した **volatilis** に由来する単語です。なお、英単語 **volant, volitant, volley** は、**volare** に由来する語です。

7 **emissa** は第3変化動詞 **emittere** (**to send forth, send out, let go** 等) の完了受動分詞 **emissus** の女性単数主格であり、その現在分詞は **emittens** (属格は **emittentis**) となり、不定法、完了、能動相は **emississe** となります。**emittere** は **ex+mittere** (**to send** 等) に分解することができますが、**mittere** に関連する英単語はきわめて多いので、主たるものを指摘します。

- (1) **message, messenger**
- (2) **missile**
- (3) **mission, missionary**
- (4) **admit, admission**
- (5) **commit, commission, commitment**
- (6) **committee**
- (7) **compromise** (この英語に対応するロシア語は、「名誉を傷つけること」又は「評判を落とすこと」というような意味で使われています)
- (8) **dismiss, dismissal**
- (9) **emit, emission**
- (10) **intermit, intermittent**

- (11) omit, omission
- (12) permit, permission
- (13) promise, promissory (promissory note で「約束手形」となります)
- (14) remit, remittance
- (15) submit, submission
- (16) surmise
- (17) transmit, transmission
- (18) Mass
- (19) mess
- (20) mittimus
- (21) demit
- (22) intromit
- (23) premise
- (24) pretermit

8 ロシア語コーナー

上記 1 中のラテン語文をロシア語で表わすと、次のようになります。

Littera scripta manet, vox emissa, volat – Сказанное улечувается,  
написанное остается.

9 初歩的数学用語コーナー

(1) 素数 prime number

英単語 prime は、ラテン語比較級形容詞 prior に対応する最上級形容詞 primus (first, foremost 等) から派生した語です。

(2) 合成数 composite number

composite は、ラテン語形容詞 compositus (placed together 等) から派生した語です。

(3) 素因数 prime factor

(4) 因数分解する factor, factorize

(5) 素因数分解 the prime factorization